



412207

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



230V/550W



Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning. Om montering på ditt kjøretøy krever eget monteringssett, kan monteringen være beskrevet i egen anvisning som medfølger monteringssettet.

⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**

⚠ **Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger.** DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

⚠ **Motorvarmer skal kun tilkobles original DEFA forlengerledning eller PlugIn kontakt på inntaksledning.** Spenning Av og På skal enten skje via WarmUp styringsenhet eller manuelt ved bruk av tilkoblingsledning.

⚠ **Ved tilkobling av tilkoblingsledning skal alltid MiniPlug kobles først til bilen før man til slutt kobler schuko til godkjent kontaktpunkt i fastnett.**

⚠ **DEFA motorvarmere er dimensjonert for "normal bruk".** Normalbruk definerer vi som: 3 tilkoblinger x 3 timer pr. døgn basert på 150 bruksdager pr. år (ca 5 måneder pr. år).

⚠ **Dersom motorvarmer benyttes i utrykningskjøretøy, nødstrømsaggregater e.l. hvor motorvarmer er kontinuerlig tilkoblet eller når kjøretøy ikke er i bruk, må følgende årlig service utføres:**

- Kontroller motorvarmerens funksjon og eventuelt bytt varmer om den er defekt (Dekkes ikke av garanti).

⚠ **Bruk av motorvarmer i pulsstyrte garasjeanlegg hvor varmeren kobles av og på x antall ganger i timen vil redusere motorvarmerens levetid dramatisk.** Bruk av motorvarmer i slike anlegg anbefales ikke og dekkes ikke av produktgarantien.

⚠ **Kun DEFA tilkoblingsledning må benyttes til DEFA WarmUp systemet.**

Tapp av kjølevæsken. Skru ut den angitte gjengepluggen i henhold til tabellen.

⚠ **Rengjør gjengeplugghullet godt.**

Skru varmeren inn i gjengeplugghullet (A). Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokke retning i henhold til tabellen. Skru fast varmeren. **Tiltrekkingsmoment i henhold til bilprodusentens spesifikasjoner for originalpluggen.** Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.



Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning. Om montering på ditt fordon krever en monteringssett, kan monteringen vara beskriven i egen anvisning som medföljer monteringssetten.

⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.

⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**

⚠ **Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar.** DEFAs anslutningssett köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ **DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

⚠ **Motorvärmare skall endast anslutas till original DEFA skarvkabel eller PlugIn kontakt på inntagskabel.** Spänning Av och På skall endast ske via WarmUp styringsenhet eller manuellt vid bruk av MiniPlug anslutningskabel.

⚠ **Vid innkoppling av MiniPlug anslutningskabel skall alltid MiniPlug kopplas först till bilen innan man kopplar schuko till godkänd kontaktpunkt i det fasta nätet.**

⚠ **DEFA motorvärmare är dimensionerade för "normalt bruk".** Normalt bruk definerer vi som: 3 innkopplingar x 3 timmar per dygn baserat på 150 användardagar per år (ca 5 månader per år).

⚠ **Om motorvärmaren används i utrykningsfordon, nødstrømsaggregat eller liknande där motorvärmaren är kontinuerlig ansluten eller når fordonet inte är i bruk, skall följande årlig service utföras:**

- Kontrollera motorvärmarens funktion och eventuellt byt värmaren om den är defekt (Täcks inte av garantin).

⚠ **Användande av motorvärmaren i pulsstyrt uttag där värmaren kopplas av och på x antal gånger i timmen, reducerar motorvärmarens livstid dramatiskt.** Användande av motorvärmaren i sådana uttag rekommenderas inte och täcks inte av produktgarantin.

⚠ **Endast DEFA original anslutningskabel får användas till DEFA WarmUp systemet.**

Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen som monteringsanvisningen anger.

⚠ **Rengör frostplugghålet nog.**

Placera värmaren rakt i hålet (A). Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Skruva fast värmaren.

Åtdragningsmoment enligt biltillverkarens specifikationer för originalpluggen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas



Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta. Jos lämmittimen lisäksi asennukseen tarvitaan asennussarja, asennusohje lämmittimen asennukseen on asennussarjan mukana.

⚠ Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.

⚠ Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.

⚠ Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnestellä, ja ilmatu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

⚠ Ajoneuvon moottoritalaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.

⚠ Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain DEFAn valmistamiin panssarikaapeleihin. Lämmityksen päällekytkentään tulee käyttää DEFAn verkkoliitäntäjohtoa.

⚠ Verkkoliitäntäjohto on ensin kytkettävä ajoneuvon kojepistorasiaan ja sen jälkeen maadoitettuun sähköpistorasiaan.

⚠ DEFA moottorinlämmittimet on tarkoitettu «normaalikäyttöön», joka tarkoittaa 2-3 tunnin lämmitysajoja 3 kertaa vuorokaudessa n. 150 päivää vuodessa.

⚠ Jos moottorinlämmittintä käytetään esim. varavirta-aggregaateissa tai pelastusajoneuvoissa, joissa virta on aina kytkettynä kun ajoneuvoa ei käytetä, on lämmittimen toiminta tarkistettava vuosittain. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ Jos lämmitin on kytketty pistorasiaan jossa on jaksottainen virransyöttö, eli virta kytketty päälle ja pois useita kertoja tunnin aikana, tämä lyhentää lämmittimen elinikää. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ DEFA WarmUp-järjestelmän kytkentään saa käyttää vain DEFAn alkuperäisiä kytkentätarvikkeita.

Laske jäähdytysneste pois. Irrota ohjeenmukainen kierretulppa.

⚠ Puhdista kierre moottorissa hyvin.

Kierrä lämmitin paikalleen reikään (A). Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Kiristä lämmitin. Noudata ajoneuvovalmistajan määrittämää alkuperäisen tulpan kiristysmomenttia. Likainen / vanha jäähdytysneste on vaihdettava uuteen.



Find your vehicle in the table in this installation guide. If mounting on your vehicle requires separate mounting kit, mounting is described in instructions supplied with the mounting kit.

⚠ If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

⚠ Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

⚠ Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.

⚠ Engine heaters must only be connected to the original DEFA extension cable or PlugIn contact on the inlet cable. Power Off and On will either be via WarmUp control unit or manually using a connection cable.

⚠ When connecting the connection cable, always connect the MiniPlug to the car first and then connect schuko to an approved contact point in the fixed network.

⚠ DEFA engine heaters are dimensioned for "normal usage". DEFA defines "normal usage" as; 3 connections for 3 hours pr. 24 hours, based upon 150 users days a year (5 months a year).

⚠ If engine heaters are installed in professional vehicles or engines, like emergency response vehicle or emergency power supplies, where the engine heater is connected 24/7, a yearly function control is claimable:

- Check the engine heater function and possibly replace heater if it is defective (Not covered by warranty).

⚠ Many apartment building car parking areas are using interval power timers turning the power On and Off several times per hour. Using DEFA engine heater in suchlike parking facilities will not be considered as "Normal use" and claims will be declined.

⚠ Only DEFA connection cable must be used for the DEFA WarmUp system.

Drain off the coolant. Unscrew the indicated threaded frost plug according to the table.

⚠ Thoroughly clean the threaded hole.

Screw the heater into the threaded hole (A). Position the connector in the clock direction indicated in the table. Tighten the heater. Tightening torque according to the car manufacturer's specifications for the original plug. Contaminated or old coolant must be renewed.



Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung. Ist ein zusätzliches Montage Set erforderlich, kann die entsprechende Montageanleitung im Set enthalten sein.

⚠ Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Kode zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.

Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.

⚠ Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

⚠ Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.

⚠ Motorwärmer sollten nur an original Defa Verlängerungen oder am PlugIn Kontakt der Anschlussleitung angeschlossen werden. Spannung Ein/Aus sollte entweder durch eine WarmUp Steuereinheit oder manuell durch Gebrauch der Anschlussleitung geschehen

⚠ Beim Anschliessen des Zuleitungskabels immer zuerst den MiniPlug am Fahrzeug und dann den Schukokontakt an einer zugelassenen Steckdose am Stromnetz anschliessen.

⚠ DEFA Motorwärmer sind für den «Normalgebrauch» ausgelegt. Normalgebrauch ist folgendermassen definiert: 3x3 Std. täglich, ca.150 Tage jährlich (ca. 5 Monate).

Falls der Wärmer in einem Einsatzfahrzeug, Notstromaggregat o.ä. verwendet wird, wo der Wärmer kontinuierlich angeschlossen ist oder wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist, muss folgender, jährlicher Service durchgeführt werden:

- den Wärmer auf Funktion prüfen und bei Defekt austauschen (wird nicht durch Garantie abgedeckt)

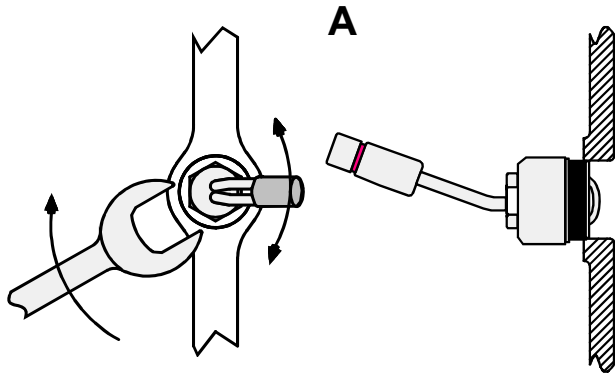
⚠ Die Verwendung von Motorwärmern an zeitgesteuerten Steckdosen mit hoher Schaltfrequenz (x Schaltvorgänge pro Std.) reduziert die Lebensdauer des Heizelementes drastisch. Defekte auf Grund dieser Betriebsbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

⚠ Es dürfen nur DEFA Anschlussleitungen für das DEFA WarmUp System verwendet werden.

Das Kühlwasser ablassen. Den in der Tabelle angegebenen Verschlussdeckel des entspr. Kernloches herauschrauben.

⚠ Das mit dem Gewinde versehene Kernloch sorgfältig reinigen.

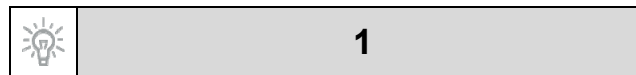
Den Wärmer in das Kernloch einschrauben (A). Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Den Wärmer festziehen. **Anzugsdrehmoment gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers für den Originalstecker.** Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
SUBARU						
CROSSTREK 2.0 e-Boxer	2024>	FB20	A			4
FORESTER 2.0	2011>2012	FB20	A			1
FORESTER 2.0	2013>	FB20	A			1
FORESTER 2.0T	2013>	FA20	A			3
FORESTER 2.0 e-Boxer	2020>	FB20	A			4
FORESTER 2.0 e-Boxer 200Hk	2025>	FB20	A			6
IMPREZA 1.6	2012>2017	FB16	A			1

IMPREZA 1.6	2018>	FB16	A			4
IMPREZA 2.0	2012>2017	FB20	A			1
IMPREZA 2.0	2018>	FB20	A			4
LEGACY 2.5	2013>2014	FB25	A			2
LEVORG 1.6	2015>	FB16DIT	A			1
LEVORG 1.6	2016>	FB16DIT	A			3
OUTBACK 2.5	2013>	FB25	A			2
OUTBACK 2.5	2015>	FB25	A			2
OUTBACK 2.5	2021>	FB25	A			5
OUTBACK 2.5 Xfuel	2021>	FB25	A			5
XV 1.6	2012>	FB16	A			1
XV 1.6	2018>	FB16	A			4
XV 2.0	2012>	FB20	A			1
XV 2.0	2018>	FB20	A			4
XV 2.0 e-Boxer	2020>	FB20	A			4



NO Før montering demonteres platen under motoren. Tapp av kjølevæsken. Koble fra kontaktene (1) til lambdasondene. Løse eksosanlegget (2) og trekk det ned. Dekk til med plast, slik at det ikke kommer kjølevæske inn i eksosanlegget (3). Demonter gjengepluggen (4). **NB!** Rengjør gjengene etter at pluggen er demontert, da det kan sitte igjen tetningsstoff. Bruk gjengefil eller annet egnet verktøy. Monter varmeren (5). Påse at PlugIn kontakten kommer på oversiden av slangen (6). Monter tilbake eksosanlegget (2). Benytt nye eksospakninger (7). Delenummer på eksospakningene: **2stk 44022AA020**. Monter varmebeskyttelsesduken (8) på apparatinntakskabelen. Monter tilbake kontaktene (1) til lambdasondene. Fyll på **godkjent kjølevæske**, og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Demontera skyddet under motorn. Tappa ur kylvätskan. Demontera kontakten (1) till lambdasonden. Lossa grenröret (2) och tryck det ned. Täpp till grenröret (3) så att det inte kommer i kylvätska där. Demontera gängpluggen (4). **OBS!** Rengör gångorna från tätningmedel med en gängfil. Montera värmaren (5). Kontrollera att PlugIn kontakten kommer på översidan av slangen (6). Monter tillbaka grenröret (2). Använd nya grenrörspackningar (7). Artikelnummer på grenrörspackningar: **2st 44022AA020**. Montera värmekyddet (8) runt intagskabeln. Monter tillbaka kontakten (1) till lambdasonden. Fyll på **godkänd kylarvätska** och lufta systemet enligt biltilverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Irrota suoja moottorin alta. Laske jäähdytysneste pois. Irrota liittimet (1) lambda-antureista. Irrota pakoputki (2) ja laske se alas. Suojaa pakoputki (3) muovilla niin ettei siihen pääse pakkasnestettä.

Irrota kierteinen tulppa (4). **HUOM!** puhdista kierteet tulpan irrottamisen jälkeen, niin että mahdollinen kierrepöly irtoaa. Käytä kierreviilaa tai vastaavaa työkalua. Asenna lämmitin (5) paikalleen. Katso että lämmittimen pistoke tulee letkun (6) yläpuolelle. Asenna pakoputki (2) takaisin paikalleen käyttäen uusia tiivisteitä (7). Tiivisteiden varaosanumero: **2kpl 44022AA020**. Pujota lämpösuojasukka (8) panssarikaapeliin. Asenna liittimet (1) takaisin paikalleen lambda-antureihin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

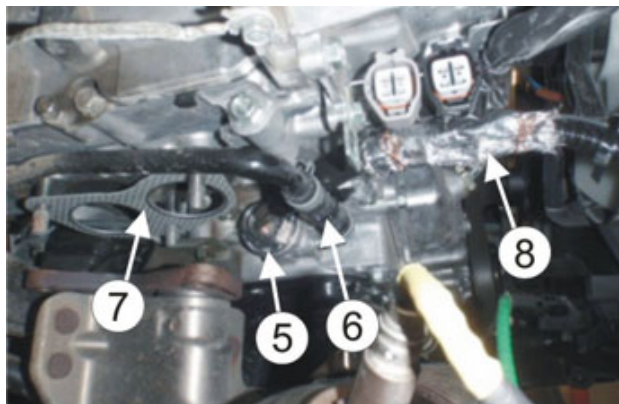
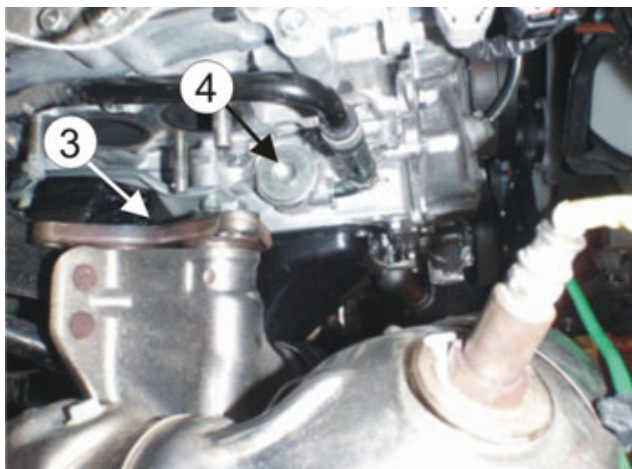
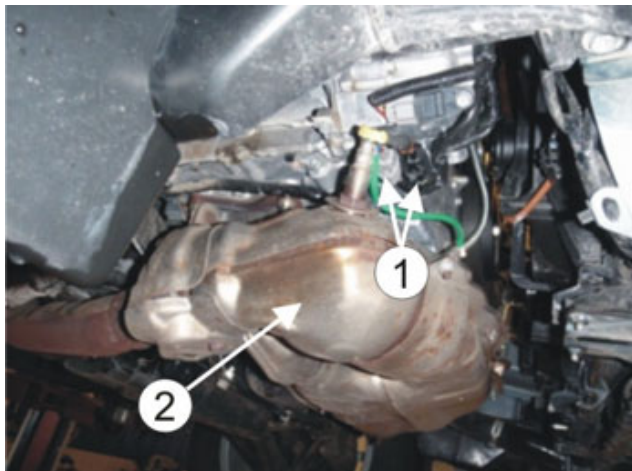
GB Before installation, remove the cover below the engine. Drain the coolant. Disconnect the lambda probe's contacts (1). Loosen the exhaust system (2) and pull it down. Cover with plastic, to avoid any coolant from leaking into the exhaust system (3). Remove the thread plug (4). **Note!** Thoroughly clean the threads after the plug is removed. Some sealing compound may still remain. Use a thread file or other suitable tool. Fit the heater (5). Ensure that the PlugIn contact is placed above the hose (6). Remount the exhaust system (2). Use new exhaust gaskets (7). Exhaust gaskets, part number: **2pcs. 44022AA020**. Fit the heat protection canvas (8) onto the interconnection lead. Remount the lambda probe's contacts (1). Top up with the **coolant specified by the car manufacturer** and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

DE Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Das Kühlmittel ablassen. Die Stecker (1) von der Lambdasonde abziehen. Die Abgasanlage (2) lösen und herunterziehen. Diese abdecken, so dass kein Kühlmittel in die Abgasanlage gelangen kann (3). Den Gewindestopfen (4) demontieren. **Wichtig!** Das Gewinde nach dem Demontieren des Stopfens reinigen, da sich dort Dichtungsmittel befinden kann. Eine Gewindefeile oder anderes geeignetes Werkzeug benutzen. Den Wärmer (5) montieren. Darauf achten, dass der PlugIn Kontakt über den Schlauch (6) kommt. Die Abgasanlage (2) wieder montieren. Neue Dichtungen verwenden (7). Teilenummer der Dichtungen: **2Stk. 44022AA020**. Den Wärmeschutz (8) am Anschlusskabel montieren. Die Stecker (1) wieder an die Lambdasonde stecken. Das Kühlsystem mit **freigegebenem Kühlmittel** nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

RU Перед установкой снимите защиту картера. Слейте охлаждающую жидкость. Отсоедините контакты (1). Ослабьте крепление выхлопной системы (2) и оттяните немного вниз. Накройте пластиком, для того, чтобы не допустить попадания охлаждающей жидкости в выхлопную систему (3). Открутите резьбовую заглушку (4). **Внимание! Тщательно очистите резьбу.** Небольшое количество герметика может остаться. Закрепите подогреватель (5). Убедитесь, что штепсельный контакт PlugIn размещается на шлангом (6). Установите выхлопную систему (2). Используйте новые уплотнители (7). Артикул: **2шт. 44022AA020**. Установите теплозащитный материал (8) на место соединения. Установите контакты (1). Залейте охлаждающую жидкость рекомендованную производителем и удалите воздух из системы охлаждения в соответствии с инструкцией производителя. Проверьте место крепления на герметичность.



1



2

NO

Før montering demonteres platen under motoren. Tapp av kjølevæsken. Koble fra kontaktene (1) til lambdasondene. Løsne eksosanlegget (2) og trekk det ned. **NB!** Dekk til med plast, slik at det ikke kommer kjølevæske inn i eksosanlegget. Demonter gjengepluggen (3). **NB!** Rengjør gjengene etter at pluggen er demontert, da det kan sitte igjen tetningsstoff. Bruk gjengefil eller annet egnet verktøy. Monter varmeren (4) med kontakten pekende framover. Monter tilbake eksosanlegget (2). Benytt nye eksospakninger. Delenummer på eksospakningene: **2stk 44022AA020**. Monter varmebeskyttelsesduken (5) på apparatinntakskabelen. Monter tilbake kontaktene (1) til lambdasondene. Fyll på **godkjent kjølevæske**, og luft systemet i flg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE

Demontera skyddet under motorn. Tappa ur kylvatskan. Koppla ur kontaktarna (1) till lambdasonden. Lossa grenröret (2) och tryck det nedåt. **OBS!** Täck med plast så att det inte kommer kylvatska i grenröret. Demontera gängpluggen (3). **OBS!** Rengör gängorna efter att pluggen är demonterad det kan sitta tätningsrester kvar. Använd gängfil eller annat lämpligt verktyg. Montera värmaren (4) med kontakten pekande framåt. Montera tillbaka grenröret (2). Använd nya grenrörspackningar. Artikelnummer på packningarna är: **2stk 44022AA020**. Montera värmeskyddet (5) på intagskabeln. Montera tillbaka kontaktarna (1) till lambdasonden. Fyll på **godkänd kylarvätska** och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI

Laske jäähdytysneste pois. Irrota liittimet (1) lambda-antureista. Irrota pakoputki (2) ja laske se alas. Suojaa pakoputki muovilla niin ettei siihen pääse pakkasnestettä. Irrota kierteinen tulppa (3). **HUOM!** puhdista kiertet tulpan irrottamisen jälkeen, niin että mahdollinen kierrepöly irtoaa. Käytä kierreviilaa tai vastaavaa työkalua. Asenna lämmitin (4) paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin. Asenna pakoputki (2) takaisin paikalleen käyttäen uusia tiivisteitä. Tiivisteiden varaosanumero: **2kpl 44022AA020**. Pujota lämpösuojausukka (5) panssarikaapeliin. Asenna liittimet (1) takaisin paikalleen lambda-antureihin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

Before installation, remove the cover below the engine. Drain the coolant. Disconnect the lambda sensor's contacts (1). Loosen the exhaust system (2) and pull it down. **Note!** Cover with plastic, to avoid any coolant from leaking into the exhaust system. Remove the thread plug (3). **Note!** Thoroughly clean the threads after the plug is removed. Some sealing compound may still remain. Use a thread file or other suitable tool. Fit the heater (4) with the contact pointing forward. Remount the exhaust system (2). Use new exhaust gaskets. Exhaust gaskets, part number: **2pcs. 44022AA020**. Fit the heat protection canvas (5) onto the interconnection lead. Remount the lambda sensor's contacts (1). Top up with the **coolant specified by the car manufacturer** and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

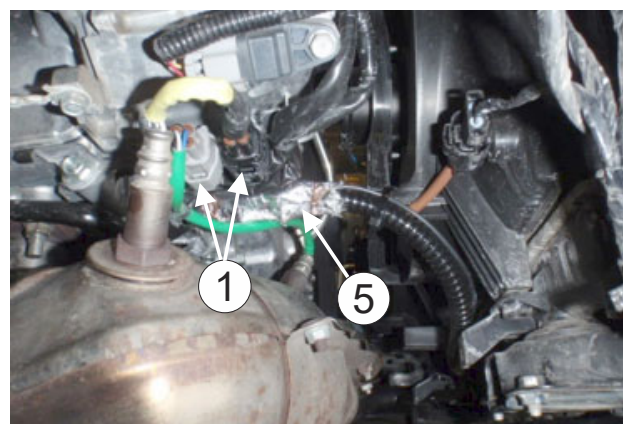
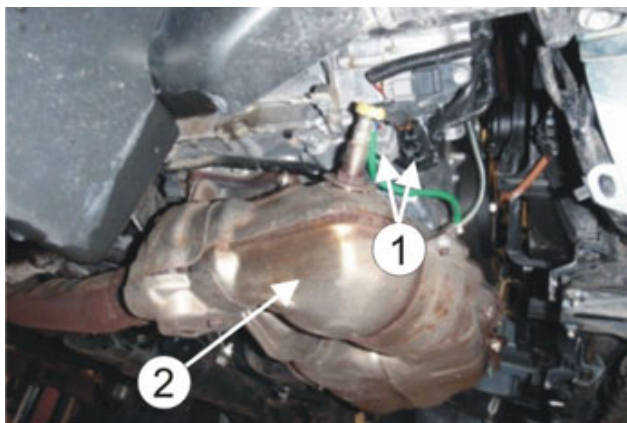
DE

Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Das Kühlmittel ablassen. Die Stecker (1) von der Lambda-sonde abziehen. Die Abgasanlage (2) lösen und herunterziehen. **Wichtig!** Diese abdecken, so dass kein Kühlmittel in die Abgasanlage gelangen kann. Den Gewindestopfen (3) demontieren. **Wichtig!** Das Gewinde nach dem Demontieren des Stopfens reinigen, da sich dort Dichtungsmittel befinden kann. Eine Gewindefeile oder anderes geeignetes Werkzeug benutzen. Den Wärmer (4) mit dem Kontakt nach vorne weisend montieren. Die Abgasanlage (2) wieder montieren. Neue Dichtungen verwenden. Teilenummer der Dichtungen: **2Stk. 44022AA020**. Den Wärmeschutz (5) am Anschlusskabel montieren. Die Stecker (1) wieder an die Lambda-sonde stecken. Das Kühlsystem mit freigegebenem Kühlmittel nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.



2

RU Перед установкой снимите защиту картера. Слейте охлаждающую жидкость. Отсоедините контакты (1). Ослабьте крепление выпускного коллектора (2) и оттяните его вниз. Внимание! Не допускайте попадания охлаждающей жидкости в выпускной коллектор. Открутите резьбовую заглушку (3). **Внимание!** Тщательно очистите резьбу после снятия заглушки. Герметик можно не удалять. Используйте специальный инструмент для очистки резьбы или другой подходящий для этого инструмент. Закрепите подогреватель (4) с поворотом штепсельного контакта вперед. Установите выпускной коллектор (2). Используйте новые Use new уплотнители для выпускного коллектора. Уплотнители для выпускного коллектора, номера: **2 шт. 44022AA020**. Закрепите теплозащиту (5). Закрепите контакты (1). Залейте охлаждающую жидкость **рекомендованную** автопроизводителем, и выпустите воздух из охлаждающей жидкости в соответствии с инструкциями производителя. Проверьте место установки подогревателя на герметичность.



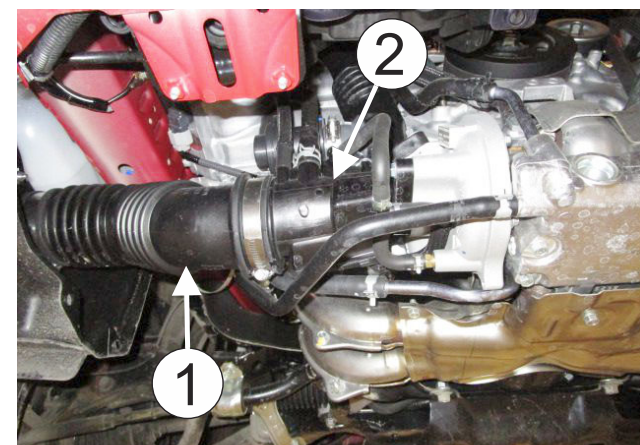
3

NO Demonter platene under motoren. Løsne luftinntaksslangen (1) fra plasthuset (2). Demonter plasthuset (2). **NB!** Påse på at det ikke kommer smuss inn i turboladeren. Demonter gjengapluggen (3). Monter varmeren (4) med den vedlagte tetteskiven. Monter tilbake alle delene. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Demontera skyddet under motorn. Lossa luftintagsslangen (1) från plasthuset (2). Demontera plasthuset (2). **OBS!** Se till att det inte kommer smuts in i turbon. Demontera gängpluggen (3). Montera värmaren (4) med den bifogade tätningsbrickan. Montera tillbaka alla delarna. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera ev läckage.

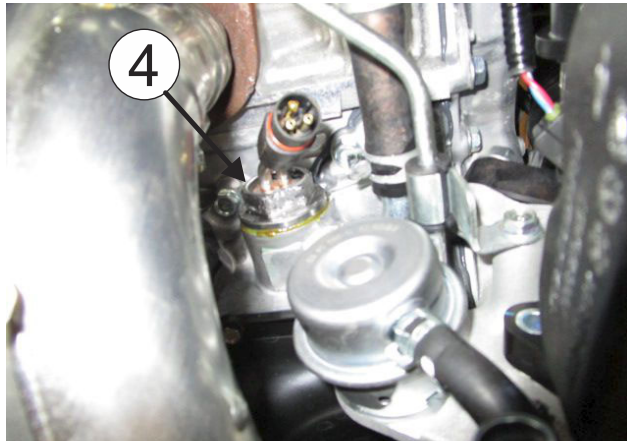
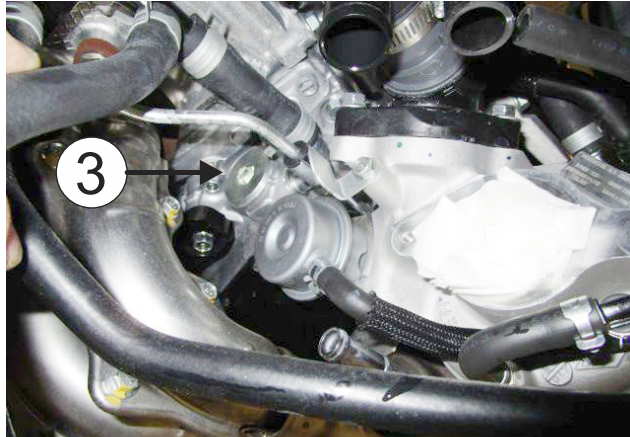
FI Irrota suojat moottorin alta. Irrota ilman imuletku (1) muovisesta pesästä (2). Irrota muovinen pesä (2). **HUOM!** Varmistu siitä ettei turboon pääse epäpuhtauksia. Irrota kierteinen tulppa (3). Asenna lämmitin (4) paikalleen mukana seuraavalla tiivisteellään. Asenna irrotetut osat takaisin paikalleen. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelema nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the engine compartment undertray. Loosen the air inlet hose (1) from the plastic housing (2). Dismount the plastic housing (2). **Note!** Ensure that no dirt reaches into the turbocharger. Remove the threaded plug (3). Fit the heater (4) with the supplied sealing disc. Remount all parts. Top up with the **coolant specified by the car manufacturer**, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.





3



4

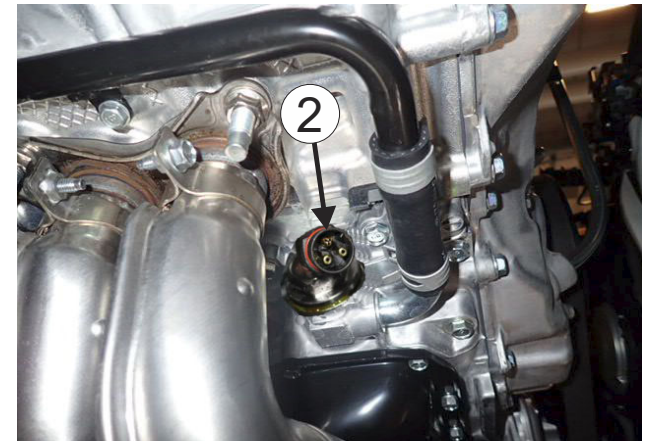
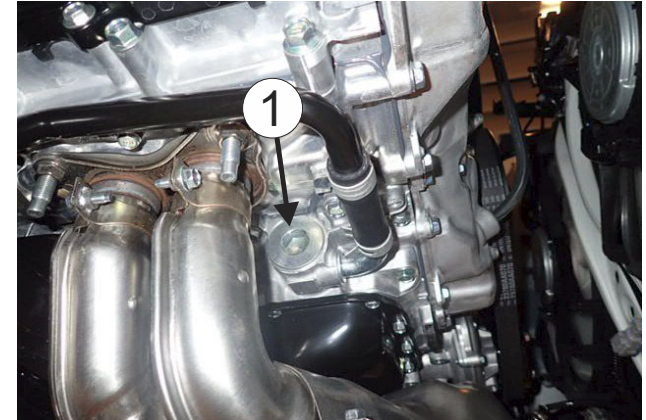
(NO) Demonter platene under motoren. Demonter gjengapluggen (1). **NB!** Rengjør gjengene etter at pluggen er demontert, da det kan sitte igjen tetningsstoff. Bruk gjengefil eller annet egnet verktøy. Monter varmeren (2) med den vedlagte tetteskiven. Monter platen under motoren. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

(SE) Demontera skyddet under motorn. Demontera gängpluggen (1). **OBS!** Rengör gängorna efter att pluggen demonterats, då det kan sitta gammal tätningssmassa där. Använd gängfil eller annat lämpligt verktyg. Montera värmaren (2) med den bifogade tätningsskivan. Monter skyddet under motorn. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera ev läckage.

(FI) Irrota suoja moottorin alla. Poista alkuperäinen kierteinen tulppa (1) moottorista. **HUOM!** Poista mahdollinen kierrelukite kierteistä. Käytä kierreviilaa tai vastaavaa työkalua. Asenna lämmitin (2) paikalleen mukana seuraavalla tiivisteellään. Asenna suoja paikalleen moottorin alle. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

(GB) Remove the engine compartment undertray. Remove the threaded plug (1). **Note!** Thoroughly clean the threads after the plug has been dismantled, to remove any remaining sealant. Use a thread file or other suitable tool. Fit the heater (2) with the enclosed sealing washer. Remount the engine compartment undertray. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

(DE) Die untere Motorabdeckung ausbauen. Den Stopfen (1) entfernen und das Loch sorgfältig reinigen. Eine Gewindefeile o.ä. verwenden. Den Wärmer (2) mit der Dichtungsscheibe montieren. Die untere Motorabdeckung wieder einbauen. Kühlmittel nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers auffüllen und das System entlüften. System auf Undichtigkeit prüfen.





5

NO

Demonter platene under motoren.

Tapp kjølevæsken. Demonter gjengapluggen (1). **NB!** Rengjør gjengene i hullet nøye for gammel tetningsmasse. Bruk gjerne en gjengefil eller annet passende verktøy. Demoner grenrør for enklere tilgang.

Monter varmeren (2) med den vedlagte tetteskiven.

Monter tilbake grenrøret. Bruk nye grenrørspakninger.

Artikkelnummer på grenrørspakninger: **2 stk. 44616AA290**

Monter tilbake motordeksel

Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE

Demontera skyddet under motorn.

Tappa ur kylvattnet. Demontera gängpluggen (1). **OBS!** Rengör gängorna efter att pluggen demonterats, då det kan sitta gammal tätningsmassa där. Använd gängfil eller annat lämpligt verktyg.

För lättare åtkomst, demontera grenrøret.

Montera värmaren (2) med den bifogade tätningsbricksan.

Montera tillbaka grenrøret. Använd nya grenrørspakninger.

Artikkelnummer på grenrørspakninger: **2st 44616AA290**.

Monter skyddet under motorn.

Fyll på med godkjent kjølevæske og lufta systemet enligt tillverkarens spesifikasjoner. Kontrollera ev lekkasje.

FI

Irrota suoja moottorin alta.

Laske jäähdytysneste pois.

HUOM! Pakoputken irrotus helpottaa asennusta.

Irrota kierteinen tulppa (1).

HUOM! Puhdista kierteet tulpan irrottamisen jälkeen, niin että mahdollinen tiivistysmassa poistuu kierreistä. Käytä kierreviilaa tai vastaavaa työkalua.

Asenna lämmitin (2) tiivisteineen paikalleen.

Asenna pakoputki takaisin paikalleen käyttäen uusia tiivisteitä: **2 kpl 44616AA290**.

Asenna suoja takaisin paikalleen moottorin alle.

Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan.

Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

Remove the engine compartment undertray.

Drain the coolant. Remove the threaded plug (1). **Note!** Thoroughly clean the threads in the hole for old sealant. Feel free to use a file or other suitable tool.

Disassemble manifolds for easier access.

Install the heater (2) with the enclosed sealing disc.

Refit the manifold. Use new manifold gaskets.

Article number of manifold gaskets: **2 pcs. 44616AA290**

Install the engine compartment undertray.

Top up with the **coolant specified by the car manufacturer** and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

DE

Die Abdeckung unterhalb des Motors abmontieren.

Das Kühlwasser ablassen.

Den Gewindestopfen (1) abmontieren. **Achtung!** Die Gewindebohrung nach der Demontage des Stopfens gut reinigen, um eventuell altes Dichtungsmittel zu entfernen. Gewindefeile oder anderes geeignetes Werkzeug benutzen.

Für leichteren Zugang, das Verbindungsrohr demontieren.

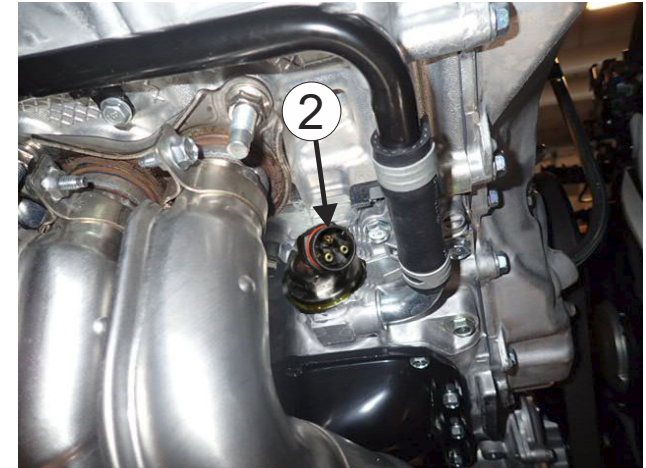
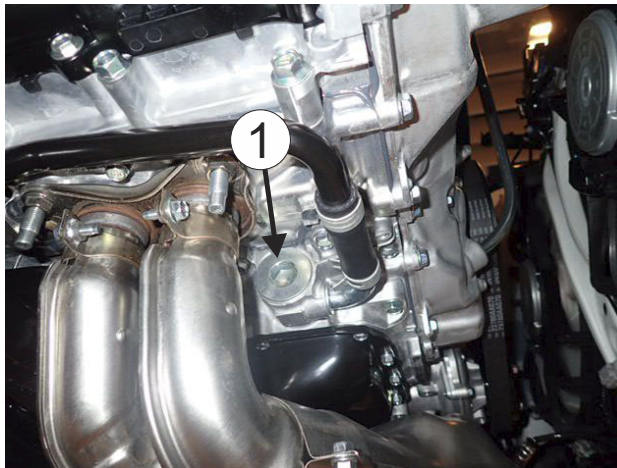
Den Wärmer (2) mit der mitgelieferten Dichtscheibe montieren.

Das Verbindungsrohr wieder anbauen. Neues Dichtmittel verwenden.

Artikelnummer für das Dichtmittel zum Verbindungsrohr: **2st 44616AA290**.

Die Abdeckung unterhalb des Motors wieder anmontieren.

Das System mit vom Fahrzeughersteller freigegebenem Kühlmittel befüllen und nach Herstellervorgabe entlüften. Auf Dichtigkeit prüfen.



6

NO

Demonter platene under motoren.

Tapp kjølevæsken.

For enklere montering: Demonter grenrøret og røret for EGR.

Demonter gjengapluggen (1). **NB!** Rengjør gjengene i hullet nøye for gammel tetningsmasse. Bruk gjerne en gjengefil eller annet passende verktøy.

Monter varmeren (2) med den vedlagte tetteskiven.

Monter tilbake grenrøret og røret for EGR. **NB!** Bruk nye pakninger.

Artikkelnummer på grenrørspakninger: **2 stk. 44616AA290 og til EGR: 14738AA330**.

Monter tilbake motordeksel

Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner.

Kontroller for lekkasje.

SE

Demontera skyddet under motorn.

Tappa ur kylvattnet.

För lättare åtkomst, demontera grenrøret och røret till EGR.

Demontera gängpluggen (1). **OBS!** Rengör gängorna efter att pluggen demonterats, då det kan sitta gammal tätningsmassa där. Använd gängfil eller annat lämpligt verktyg.

Montera värmaren (2) med den bifogade tätningsbricksan.

Montera tillbaka grenrøret och røret till EGR. **OBS!** Använd nya packningar.

Artikkelnummer på grenrørspakninger: **2st 44616AA290 och till EGR: P/N 14738AA330**

Monter skyddet under motorn.

Fyll på med godkjent kjølevæske og lufta systemet enligt tillverkarens spesifikasjoner.

Kontrollera ev lekkasje.



6

FI Irrota suoja moottorin alla.

Helpottaaksesi asennusta irrota pakoputki ja EGR putki Poista alkuperäinen kierteinen tulppa (1) moottorista.

HUOM! Poista mahdollinen kierrelukite kierteistä. Käytä kierreviilaa tai vastaavaa työkalua.

Asenna lämmitin (2) paikalleen mukana seuraavalla tiivisteellään.

Asenna pakoputki ja EGR putki takaisin paikalleen **HUOM!** käytä uusia tiivisteitä.

Tuotenumerot **pakoputken tiiviste: 2 kpl 44616AA290 ja EGR tiiviste: 14738AA330**

Asenna suoja paikalleen moottorin alle.

Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan.

Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

Remove the engine compartment undertray.

Drain the coolant.

For easier installation: Disassemble the branch pipe and pipe for EGR. Remove the threaded plug (1). **Note!** Thoroughly clean the threads in the hole for old sealant. Feel free to use a file or other suitable tool.

Install the heater (2) with the enclosed sealing disc.

Refit the branch pipe and the pipe for EGR. **Note!** Use new gaskets.

Article number of manifold gaskets: **2 pcs. 44616AA290 and for EGR: 14738AA330.**

Install the engine compartment undertray.

Top up with the **coolant specified by the car manufacturer** and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

